Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 mars 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la composition des jurys des épreuves linguistiques au sein des Forces Armées et de la Gendarmerie", a donné le 17 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e Maart 1954 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de samenstelling van de jury's der taalproeven in de schoot van de Strijdkrachten en van de Rijkswacht", heeft de 17e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet a comme objet d'organiser au Ministère de la Défense nationale une commission composée des personnes qui peuvent être appelées à faire partie des jurys des épreuves linguistiques organisées en application de la loi du 30 juillet 1938, ainsi qu'une commission composée des personnes qui peuvent être appelées à y remplir le rôle d'examinateur.

Les diverses épreuves auxquelles les membres de ces commissions devront participer, comme membre du jury ou comme examinateur, sont organisées à l'intention de militaires soit pour leur entrée dans la carrière d'officier, soit pour leur avancement ultérieur, soit pour leur affectation à certains emplois déterminés.

En créant ces commissions, le Roi prend une mesure d'ordre intérieur destinée à assurer le fonctionnement de l'administration de la défense nationale.

Le projet ne revêt pas, dès lors, le caractère de généralité requis par l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 pour justifier l'intervention de la section de législation du Conseil d'Etat.

---

Het ontwerp betreft de inrichting van twee commissies bij het Ministerie van Landsverdediging : een commissie samengesteld uit de personen die kunnen geroepen worden om deel uit te maken van de bij toepassing van de wet van 30 Juli 1938 ingerichte commissies voor taalexamens, en een commissie samengesteld uit personen die kunnen geroepen worden om er als examinator op te treden.

De verscheidene examens, waaraan de leden van deze commissies als commissielid of als examinator moeten deelnemen, zijn ingericht ten behoeve van militairen ofwel met het oog op hun opneming in de officiersloopbaan, ofwel met het oog op hun latere bevordering, ofwel met het oog op hun aanwijzing voor bepaalde betrekkingen.

Door deze commissies in te stellen, neemt de Koning een maatregel van inwendige orde met het oog op de werking van het bestuur van landsverdediging.

Het ontwerp heeft dus niet het algemeen karakter dat bij artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946 is vereist om het optreden van de afdeling wetgeving van de Raad van State te rechtvaardigen.

---

L.4196/1.
L.4203/1.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.